

《韩中·中韩口译教程（附配套练习册）》

书籍信息

版次：1

页数：

字数：

印刷时间：2014年09月01日

开本：16开

纸张：胶版纸

包装：平装

是否套装：否

国际标准书号ISBN：9787301237717

丛书名：21世纪韩国语系列教材·翻译系列

编辑推荐

《韩中·中韩口译教程》是韩国语专业口译教程。《韩中翻译教程》、《中韩翻译教程》、《中韩互译教程》的姊妹篇。原韩中、中韩两本教程的原编著者（韩）金宣希老师的重磅新做。适合本科高年级与硕士教学使用、也适合韩语研究者、韩语爱好者的查阅与使用。

《韩中·中韩口译教程》第十二课是附加的内容，所有在本书的配套练习册中是有它的课文内容的，光盘中也有相应的录音。但是主课文中没有。作者的本意是想把第十二课作为辅助学习的内容让学习者使用，但是没有作为一篇单独的课文加在主教材里面。

内容简介

《韩中·中韩口译教程（附配套练习册）》为韩国语专业翻译课教程，分主题和任务背景选材，从专业译员的角度出发详解实际翻译中需要注意的问题，以及相关主题课文涉及的词汇、语法，实用性强，体例安排科学，适合教学。

作者简介

（韩）金宣希 Sun-hee Kim，韩国忠南大学教育大学院教授，北京师范大学中文系博士。

目录

- 第1课 面试
- 1.1 翻译场景
- 1.2 词汇预习
- 1.3 翻译内容
- 1.4 细节详解

1.5 口译基本常识

1.5.1 口译中使用准敬阶和尊敬阶

1.5.2 人称代词的翻译 (1) - 第二人称代词的省略和补充

1.5.3 专有名词的翻译 (1) - 人名、地名、公司名等

1) 人名、地名的翻译

2) 公司名称的翻译

1.6 口译"花絮" - 地名带来的困惑 / 都是地名的惹祸

第2课 互访、会晤

3.1 翻译场景3.2 词汇预习3.3 翻译内容3.4 细节详解3.5 口译基本常识3.5.1

国际会议名称的翻译3.5.2 汉字的翻译 - 不能一一对应翻译的汉字词3.6 口译"花絮"-

千万不要误解? - 直译的过程中产生的误解

第4课 游览名胜古迹4.1 翻译场景4.2 词汇预习4.3 翻译内容4.4 细节详解4.5 口译基本常识

4.5.1 口译中巧用疑问, 陈述形式代替命令形式4.5.2 郑重礼貌的表达方式1)

表示邀请时的表达方式2) 表示征求许可时的表示方式4.5.3 掌握文化背景知识的重要性

4.6 口译"花絮"- "个"与"斤"之争

第5课 商务洽谈5.1 翻译场景5.2 词汇预习5.3 翻译内容5.4 细节详解5.5 口译基本常识5.5.1

称谓(职位)的翻译5.5.2 外来语的翻译5.5.3 宾格助词的正确使用5.6 口译"花絮"- 外来词-

爱恨的两难选择

第6课 商务洽宴请 6.1 翻译场景6.2 词汇预习6.3 翻译内容6.4 细节详解6.5 口译基本常识

6.5.1 商务宴请翻译时的一些注意事项6.6 口译"花絮"- 餐厅里的危机

第7课 活动主持词

[显示全部信息](#)

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

[更多资源请访问www.tushupdf.com](http://www.tushupdf.com)